



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 23 юли 2018 г.  
(OR. en)

10883/18

---

Междуинституционално досие:  
2018/0274 (NLE)

---

WTO 188  
AGRI 346  
UD 162  
COASI 186

#### **ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ**

---

Относно: Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Китайската народна република във връзка с DS492 „Европейски съюз — Мерки, засягащи тарифните отстъпки за някои продукти от птиче месо“

---

СПОРАЗУМЕНИЕ  
ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА  
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ  
И КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА  
ВЪВ ВРЪЗКА С DS492 „ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ —  
МЕРКИ, ЗАСЯГАЩИ ТАРИФНИТЕ ОТСТЪПКИ  
ЗА НЯКОИ ПРОДУКТИ ОТ ПТИЧЕ МЕСО“

А. Писмо от Европейския съюз

Уважаема госпожо/Уважаеми господине,

Имам честта да се обърна към Вас във връзка с горепосочения спор в рамките на СТО и резултатите от водените между нас преговори за постигане на взаимно договорено решение.

Европейският съюз ще открие следните тарифни квоти (ТК)<sup>1</sup>:

- ТК от 6060 тона за тарифна линия 1602.3929 (с конкретно разпределение по държави в размер на 6000 тона за Китай и 60 тона за всички останали държави) при 10,9 % ставка на митото в рамките на квотата;
- ТК от 660 тона за тарифна линия 1602.3985 (с конкретно разпределение по държави в размер на 600 тона за Китай и 60 тона за всички останали държави) при 10,9 % ставка на митото в рамките на квотата;
- ТК *erga omnes* от 5000 тона за тарифна линия 1602.3219 при 8 % ставка на митото в рамките на квотата.

Европейският съюз и Китай ще се уведомят взаимно за приключването на вътрешните процедури, необходими за влизането в сила на настоящото споразумение. Споразумението влиза в сила 14 дни след датата на получаване на последното уведомление. Европейският съюз открива горепосочените ТК от датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

---

<sup>1</sup> Разпределеното за Китай количество по първите две тарифни квоти е съгласувано с Тайланд.

След откриването на ТК Европейският съюз и Китай ще уведомят Органа за уреждане на спорове (ОУС), че настоящото споразумение представлява взаимно договорено решение по член 3.6 от ДППУС по отношение на DS492 „Европейски съюз — Мерки, засягащи тарифните отстъпки за някои продукти от птиче месо“. Въз основа на това Китай потвърждава, че по отношение на DS492 няма да иска започване на процедури по член 21.5 от ДППУС, нито спиране на отстъпките или на други задължения по член 22.6 от ДППУС, докато Европейският съюз изпълнява всички свои задължения по настоящото споразумение.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите дали Вашето правителство е съгласно с гореизложеното.

Имам честта да предложа, ако гореизложеното е приемливо за Вашето правителство, настоящото писмо и Вашето потвърждение заедно да представляват споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Китайската народна република.

Моля, приемете, уважаеми господине/уважаема госпожо, моите най-дълбоки почитания.

Копие: Тайланд

За Европейския съюз

Б. Писмо от Китай

Уважаема госпожо/Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Ваше писмо с днешна дата със следния текст:

„Имам честта да се обърна към Вас във връзка с горепосочения спор в рамките на СТО и резултатите от водените от нас преговори за постигане на взаимно договорено решение.

Европейският съюз ще открие следните тарифни квоти (ТК)<sup>1</sup>:

- ТК от 6060 тона за тарифна линия 1602.3929 (с конкретно разпределение по държави в размер на 6000 тона за Китай и 60 тона за всички останали държави) при 10,9 % ставка на митото в рамките на квотата;
- ТК от 660 тона за тарифна линия 1602.3985 (с конкретно разпределение по държави в размер на 600 тона за Китай и 60 тона за всички останали държави) при 10,9 % ставка на митото в рамките на квотата;
- ТК *erga omnes* от 5000 тона за тарифна линия 1602.3219 при 8 % ставка на митото в рамките на квотата.

Европейският съюз и Китай ще се уведомят взаимно за приключването на вътрешните процедури, необходими за влизането в сила на настоящото споразумение.

Споразумението влиза в сила 14 дни след датата на получаване на последното уведомление. Европейският съюз открива горепосочените ТК от датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

---

<sup>1</sup> Разпределеното за Китай количество по първите две тарифни квоти е съгласувано с Тайланд.

След откриването на ТК Европейският съюз и Китай ще уведомят Органа за уреждане на спорове (ОУС), че настоящото споразумение представлява взаимно договорено решение по член 3.6 от ДППУС по отношение на DS492 „Европейски съюз — Мерки, засягащи тарифните отстъпки за някои продукти от птиче месо“. Въз основа на това Китай потвърждава, че по отношение на DS492 няма да иска започване на процедури по член 21.5 от ДППУС, нито спиране на отстъпките или на други задължения по член 22.6 от ДППУС, докато Европейският съюз изпълнява всички свои задължения по настоящото споразумение.“

С настоящото имам честта да изразя съгласието на моето правителство с гореизложеното писмо.

Моля, приемете, уважаеми господине/уважаема госпожо, моите най-дълбоки почитания.

За Китайската народна република

---